



GOETHE-ZERTIFIKAT A2

UND

GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN REGULAMENT DE DESFĂȘURARE A EXA- MENULUI

Stand: 1. September 2020

Versiunea: 1 septembrie 2020

Zertifiziert durch
Certificat de



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 für Erwachsene und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH für Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH haben das gleiche Format, die folgenden Paragraphen gelten gleichermaßen für beide Prüfungen.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können das GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Prüfung,
- mündliche Prüfung.

Stand: 1. September 2020

Regulament de desfășurare a examenelor GOETHE-ZERTIFIKAT A2 și GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Versiunea revizuită și actualizată: 1 septembrie 2020

Regulamentele de desfășurare a examenelor GOETHE-ZERTIFIKAT A2 pentru adulți și GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH pentru tineri sunt parte integrantă din *Regulamentul examenelor Goethe-Institut*, în versiunea actuală, cea mai recentă.

Examenele GOETHE-ZERTIFIKAT A2 și GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH sunt organizate de Goethe-Institut. Aceste examene se desfășoară și se evaluează după criteriile unitare, în centrele de examinare menționate la § 2 din *Regulamentul examenelor*, în întreaga lume.

Examenele atestă al doilea nivel – A2, din *Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CECR)*, dintr-o scală cu 6 niveluri de competență, certificând astfel capacitatea de a utiliza limba la nivel elementar.

Examenele GOETHE-ZERTIFIKAT A2 și GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH au același format, paragrafele următoare fiind valabile în aceeași măsură pentru ambele examene.

§ 1 Descrierea examenului

În funcție de oferta de examene și de condițiile din cadrul centului de examinare, GOETHE-ZERTIFIKAT A2 și GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH poate fi susținut în format clasic, pe hârtie, și/sau digital. Structura examenului, conținutul și evaluarea sunt identice în ambele formate (pe hârtie și digital). În Anexă sunt prezentate reglementările și indicațiile speciale privind examenele de limba germană în format digital, care diferă de Regulamentul de desfășurare pentru examenele de limba germană pe hârtie.

§ 1.1 Părțile componente ale examenului

Examenul se compune din următoarele probe obligatorii:

- Examen scris, organizat pe grupe,
- Examen oral, organizat pe grupe.

Versiunea: 1 septembrie 2020

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* und dem *Antwortbogen (Lesen, Hören, Schreiben)*, *Prüferblättern* und den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Aufgabenkarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen zu den Prüfungsteilen LESEN und HÖREN;
- die Transkripte der Hörtexte;
- Bewertungskriterien SCHREIBEN und SPRECHEN;
- Leistungsbeispiele für das Niveau A2 für den Prüfungsteil SCHREIBEN;
- Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation für den Prüfungsteil SPRECHEN.

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Bewertungen werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen, Pausen und Übertragungszeiten.

§ 1.2 Materialele de examen

Materialele de examen constau din foile candidaților , însoțite de fișa de răspuns (Citire, Ascultare, Exprimare în Scris), foile examenatorului împreună cu formularele pentru Exprimare în Scris - Evaluare, Exprimare Orală - Evaluare, Exprimare în Scris - Rezultat, Exprimare Orală - Rezultat, precum și suporturile audio.

Foile candidaților cuprind cerințele de lucru pentru candidați:

- Texte și cerințe de lucru pentru secțiunea de examen CITIRE (Partea 1 - 4);
- Cerințe de lucru pentru secțiunea de examen ASCULTARE (Partea 1 - 4);
- Cerințe de lucru pentru secțiunea de examen EXPRIMARE ÎN SCRIS (Partea 1 și 2).

La secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ, candidații primesc cartonașe cu cerințele de lucru (Partea 1 - 3).

Candidații scriu rezolvările, respectiv textul, pe *fișa de răspuns*.

Foile examenatorului conțin

- rezolvările pentru secțiunile de examen CITIRE și ASCULTARE;
- transcrierile textelor audio;
- criteriile de evaluare pentru EXPRIMARE ÎN SCRIS și EXPRIMARE ORALĂ;
- exemple de rezolvări pentru nivelul A2 aferente secțiunii de examen EXPRIMARE ÎN SCRIS;
- instrucțiuni pentru desfășurarea discuției și moderarea secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ.)
- instrucțiuni pentru desfășurarea și evaluarea examenului oral.

Examinatorii trec punctajul acordat pe *fișa de răspuns* la secțiunile de examen CITIRE, ASCULTARE, EXPRIMARE ÎN SCRIS, și pe formularele *Exprimare în Scris - Evaluare* și *Exprimare Orală - Evaluare*. Punctajul acordat se notează și pe formularele *Exprimare în Scris - Rezultat* și *Exprimare Orală - Rezultat*.

Suportul audio conține textele aferente secțiunii de examen ASCULTARE, precum și toate instrucțiunile, pauzele și intervalele de timp prevăzute pentru transcrierea rezolvărilor.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 90 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
LESEN	30 Minuten
HÖREN	ca. 30 Minuten
SCHREIBEN	30 Minuten
Gesamt	90 Minuten

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Paarprüfung dauert insgesamt 15 Minuten, die Einzelprüfung 10 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.3 Seturile de examen

Materialele aferente secțiunilor examenului scris alcătuiesc împreună seturi de examen. Materialele aferente secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ pot fi combinate cu seturile de examen aferente examenului scris, după plac.

§ 1.4 Organizarea timpului de lucru

Examenul scris are loc de regulă înaintea celui oral. În cazul în care examenul oral și examenul scris nu au loc în aceeași zi, între examenul scris și examenul oral poate exista un interval de maxim 14 zile.

Examenul scris durează în total, fără pauze, 90 de minute:

Secțiune examen	Durata
CITIRE	30 minute
ASCULTARE	cca. 30 minute
EXPRIMARE ÎN	30 minute
Total	90 minute

Secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ se desfășoară, de regulă, în pereche. În cazuri excepționale, examenul se poate susține și individual. Examenul oral în pereche durează, în total, cca. 15 minute, examenul oral individual, 10 minute. Nu este prevăzut timp de pregătire.

Pentru persoanele cu nevoi speciale, intervalele de timp menționate pot fi prelungite. Prevederile detaliate în acest sens sunt cuprinse în *Completările la Regulamentul de desfășurare: Candiții cu nevoi speciale*.

§ 1.5 Procesul verbal cu privire la desfășurarea examenului

Se încheie un proces verbal cu privire la desfășurarea examenului, unde se consemnează evenimentele deosebite apărute în timpul examenului. Acest proces verbal se arhivează împreună cu rezultatele examenului.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der schriftlichen Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 2 Examenul scris

Pentru examenul scris se recomandă următoarea ordine: CITIRE – ASCULTARE – EXPRESSARE ÎN SCRIS. Din motive organizatorice, centrele de examinare pot schimba ordinea secțiunilor de examen.

Între secțiunile examenului nu sunt prevăzute pauze.

§ 2.1 Pregătirea

Înainte de data examenului, responsabilul de examen pregătește materialele de examen în condiții de confidențialitate, păstrându-le secrete. Aceasta presupune și o verificare a materialelor de examen din punct de vedere al conținutului, inclusiv a suportului audio.

§ 2.2 Desfășurarea

Înainte de începerea examenului, toți candidații își prezintă actele de identitate. Supraveghetorul furnizează apoi candidaților toate instrucțiunile organizatorice necesare.

Înainte de începerea fiecărei secțiuni de examen, se distribuie *foile candidaților*, corespunzătoare secțiunii respective, însoțite de *fișa de răspuns*. Candidații completează toate datele necesare pe *fișa de răspuns*. Abia după aceea începe timpul efectiv de lucru.

Foile candidaților pentru fiecare secțiune de examen, se distribuie fără explicații suplimentare; toate cerințele sunt explicate pe *foile candidaților*.

La sfârșitul examenului scris, se strâng toate materialele. Supraveghetorul anunță în mod adecvat începerea și terminarea timpului de lucru.

Etapele examenului scris:

1. Examenul începe, de regulă, cu secțiunea de examen CITIRE. Candidații marchează rezolvările mai întâi pe foile candidatului, iar la sfârșit, le trec pe fișa de răspuns. Pentru transcrierea rezolvărilor, candidații trebuie să aloce cca. 3 minute din timpul prevăzut pentru examen.

2. Nach dem Prüfungsteil LESEN wird der Tonträger für den Prüfungsteil HÖREN von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*.
Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
 3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden den Prüfungsteil SCHREIBEN. Die Texte werden direkt auf dem *Antwortbogen* verfasst.
2. După secțiunea de examen CITIRE, supraveghetorul pornește aparatul audio pentru secțiunea de examen ASCULTARE. Candidații marchează rezolvările mai întâi pe *foile candidatului*, iar la sfârșit, le trec pe *fișa de răspuns*.
Pentru transcrierea rezolvărilor pe *fișa de răspuns*, candidații au la dispoziție cca. 3 minute din timpul prevăzut pentru examen.
 3. După aceea, candidații rezolvă secțiunea de examen EXPRIMARE ÎN SCRIS. Candidații compun textele direct pe *fișa de răspuns*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 3 Minuten, Teil 2 circa 3 Minuten pro Teilnehmenden und Teil 3 circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Vor der mündlichen Prüfung muss die Identität des/der Teilnehmenden zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt.
Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

§ 3 Secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ

Introducerea, inclusiv prezentarea examinatorilor și a candidaților, respectiv a candidatului, durează cca. 1 minut.
Partea 1 durează cca. 3 minute, Partea 2 - cca. 3 minute per candidat și Partea 3 - cca. 5 minute.

§ 3.1 Organizarea

Pentru examen este amenajat un spațiu adecvat. Așezarea meselor și a scaunelor este menită să confere o atmosferă de examen prietenoasă.

Înainte de începerea examenului oral, trebuie verificată identitatea candidaților, respectiv a candidatului, pentru a se exclude orice dubiu.

§ 3.2 Pregătirea

Nu este prevăzut timp de pregătire. Candidații primesc cerințele de lucru direct la examen.

§ 3.3 Desfășurarea

Secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ este realizată de doi examinatori. Unul dintre examinatori moderează discuția din timpul probei. Cei doi examinatori evaluează independent unul de celălalt performanța candidaților la examen.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden, stellen sich selbst kurz vor und fragen die Teilnehmenden nach ihrem Namen, ihrer Herkunft o.Ä. Vor Beginn jedes Prüfungsteiles erläutert der/die Moderierende die Aufgabenstellung und verdeutlicht diese in Teil 1 anhand eines Beispiels. Außerdem entscheidet er/sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 formulieren die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den Aufgabenkarten vier Fragen und beantworten die Fragen des Partners/der Partnerin.
2. In Teil 2 erzählt jede/-r Teilnehmende anhand der Stichworte auf der Aufgabenkarte etwas über sich und beantwortet am Ende eine oder zwei Fragen des/der Prüfenden dazu.
3. In Teil 3 planen die Teilnehmenden anhand von Aufgabenkarten etwas gemeinsam, indem sie Fragen stellen, Vorschläge machen und auf diese reagieren.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Bei der Bewertung werden nur auf dem *Antwortbogen* eingetragene Antworten berücksichtigt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

Etapele secțiunii de examen EXPRESSIMARE ORALĂ:

La începutul examenului, examinatorii salută candidații, se prezintă scurt și îi întreabă pe candidați numele, proveniența etc. Înainte de fiecare probă de examen, moderatorul explică cerința de lucru și o ilustrează, la Partea 1, cu un exemplu. Pe lângă aceasta, moderatorul decide, care dintre candidați va începe.

1. În Partea 1, candidații formulează consecutiv patru întrebări pe baza cuvintelor-cheie de pe cartonașele cu cerințe și răspund la întrebările partenerului.
2. În Partea a 2-a, fiecare dintre candidați relatează ceva despre sine, pe baza cuvintelor-cheie de pe cartonașele cu cerințe, și, la final, mai răspunde la una sau două întrebări ale examinatorului.
3. În Partea a 3-a, candidații plănuiesc ceva împreună, pe baza cartonașelor cu cerințe, punând întrebări, făcând sugestii sau reacționând la acestea.

La sfârșitul examenului, se strâng toate materialele.

§ 4 Evaluarea examenului scris

Evaluarea secțiunilor examenului scris are loc în centrul de examinare sau în birourile destinate acestei activități. Evaluarea se face de către doi examinatori, independent unul de celălalt. La evaluare, se iau în considerare numai răspunsurile transcrise pe *fișa de răspuns*.

Rezultatele secțiunii de examen scrise nu se fac cunoscute examinerilor de la examenul oral.

§ 4.1 CITIRE

Secțiunea de examen CITIRE cuprinde 20 de itemuri. Fiecare item reprezintă un punct de evaluare. Pentru fiecare item se acordă fie 1 punct, fie 0 puncte. Punctele cumulate sunt trecute în fișa de răspuns și semnate de ambii examinatori.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.3 SCHREIBEN

Die Bewertung des Prüfungsteils SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien, Bewertung 1 und Bewertung 2 (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlergriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden. Die vergebenen Messpunkte werden addiert und vom Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung der Punktzahl Schreiben wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für den Prüfungsteil SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 12 Messpunkten liegt. Die Punkte werden auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

Punkte de evaluare sunt convertite în 25 de puncte procentuale, prin înmulțirea cu factorul 1,25.

§ 4.1 ASCULTARE

Secțiunea de examen ASCULTARE cuprinde 20 de itemuri. Fiecare item reprezintă un punct de evaluare. Pentru fiecare item se acordă fie 1 punct, fie 0 puncte. Punctele cumulate sunt trecute în fișa de răspuns și semnate de ambii examinatori.

Punctele de evaluare sunt convertite în 25 de puncte procentuale, prin înmulțirea cu factorul 1,25.

§ 4.3 EXPRIMARE ÎN SCRIS

Evaluarea secțiunii de examen EXPRIMARE ÎN SCRIS se face de doi examinatori separat, după criteriile stabilite, Evaluarea 1 și Evaluarea 2 (v. Setul model, partea referitoare la foile examenatorului). Pentru fiecare criteriu se acordă numai punctele prevăzute în formularul *Exprimare în Scris – Evaluare*. Nu se admit valori intermediare. Greșelile etc. relevante în acordarea punctelor pot fi notate pe formularul *Exprimare în Scris – Evaluare*. Punctele acordate se adună și sunt semnate de examinator, indicându-se codul de examinator.

Punctajele de la Evaluarea 1 și Evaluarea 2 se trec pe formularul *Exprimare în Scris – Rezultat*. Pentru a se calcula punctajul obținut la secțiunea *Exprimare în Scris*, se face media aritmetică a celor două evaluări. O **a treia evaluare** (= Evaluarea 3) se va efectua dacă punctele acordate de unul dintre cei doi examinatori la secțiunea EXPRIMARE ÎN SCRIS, este **sub limita** de promovare, iar punctajul acordat de celălalt examinator se află **peste** limita de promovare, iar **media aritmetică** rezultată din cele două evaluări este **sub limita de promovare** de 12 puncte. Punctele se trec pe formularul *Exprimare în Scris – Rezultat*. Formularul *Exprimare în Scris – Rezultat* se semnează pentru corectitudinea matematică, iar în cazul unei a treia evaluări, se semnează de cel de-al treilea examinator.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind insgesamt maximal 20 Messpunkte erreichbar, die auf volle Punkte gerundet und mit dem Faktor 1,25 zu maximal 25 Ergebnispunkten multipliziert werden.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Ergebnispunkte erreichbar, davon 4 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 8 Punkte in Teil 2 und 3 und 5 Punkte für die Aussprache. Das Einführungsgespräch wird nicht bewertet.

Während der Prüfung oder direkt danach notiert jede/-r Bewertende seine/ihre Bewertungen auf dem *Bogen Sprechen Bewertung* und zeichnet diesen mit Bewerbernummer und Unterschrift.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erreichten Ergebnispunkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

La secțiunea EXPRIMARE ÎN SCRIS se pot obține maxim 20 de puncte, care se rotunjesc până la întregirea punctului și se înmulțesc cu factorul 1,25 pentru a se obține cele maxim 25 de puncte procentuale.

§ 5 Evaluarea secțiunii de examen EXPRIMARE ORALĂ

Părțile 1 - 3 ale examenului EXPRIMARE ORALĂ sunt evaluate de doi examinatori, separat.

Evaluarea se face după criteriile stabilite (v. Setul model, partea referitoare la foile examenatorului). Se acordă numai punctele prevăzute în formularul *Exprimare Orală - Rezultat*. Nu se admit valori intermediare.

La secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ se pot obține maxim 25 puncte, din care 4 puncte la Partea 1 și câte 8 puncte la Părțile 2 și 3, și 5 puncte pentru pronunție. Discuția de introducere nu este luată în considerare la evaluare.

În cursul examenului sau imediat după examen, fiecare dintre examinatori notează punctajele pe formularul *Exprimare orală - Evaluare* și îl semnează, indicând codul de examinator.

Pentru calcularea rezultatului de la modulul EXPRIMARE ORALĂ, se face media aritmetică a celor două evaluări și se rotunjește în plus sau în minus, până la întregirea punctului (fracțiunile până la 0,49 se scad până la următorul punct inferior, iar de la 0,5 se rotunjesc în sus, până la întregirea punctului).

Rezultatul modulului EXPRIMARE ORALĂ se notează pe formularul *Exprimare Orală - Rezultat* și se semnează pentru corectitudine matematică. Alternativ, examinatorii pot introduce evaluările și într-un formular de evaluare digital, indiferent dacă a fost rezervat un examen în format pe hârtie sau unul digital. Examinatorii se autentifică pe platformă cu datele lor de logare individuale; astfel nu mai este necesară semnătura.

§ 6 Punctajul total

§ 6.1 Calcularea punctajului total

Pentru calcularea punctajului total, se adună punctele procentuale acumulate la fiecare dintre secțiunile examenului și se rotunjesc până la întregirea punctului.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

In Ausnahmefällen und sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, sind Teilwiederholungen möglich, d.h. die Wiederholung entweder der mündlichen Prüfung oder der gesamten schriftlichen Prüfung. Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

§ 6.2 Puncte și calificative

Rezultatele examenului se exprimă în puncte și calificative. Pentru întregul examen se acordă următoarele puncte și calificative:

Puncte	Calificativ
100-90	foarte bine
89-80	bine
79-70	satisfăcător
69-60	suficient
59 - 0	nepromovat

§ 6.3 Promovarea examenului

Se pot obține maxim 100 de puncte, 75 puncte la examenul scris și 25 de puncte la examenul oral.

Examenul este considerat promovat, dacă se obțin cel puțin 60 de puncte (60% din punctajul maxim) și au fost susținute toate probele examenului. Din acestea, cel puțin 45 puncte trebuie obținute la examenul scris și minim 15 puncte, la examenul oral. Altfel, se consideră nepromovat tot examenul.

§ 7 Repetarea și certificarea examenului

Se aplică § 14 și § 15 din *Regulamentul examenelor*.

În cazuri excepționale și în măsura în care o permit posibilitățile organizatorice din centrul de examinare respectiv, este posibilă repetarea parțială a examenului, adică repetarea examenului oral sau a întregului examen scris. Candidații nu pot avea pretenția de a repeta parțial examenul. Repetările parțiale pot avea loc numai în cursul aceleiași an, la același centru de examinare unde s-a desfășurat și primul examen. Centrul de examinare poate percepe o taxă de preluare a dosarului, pentru repetarea parțială a examenului.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 Dispoziții finale

Prezentul *Regulament de desfășurare* a examenelor intră în vigoare la 1 septembrie 2020 și este valabil pentru prima dată, pentru candidații care susțin examenul după data de 1 septembrie 2020.

În cazul unor neconcordanțe lingvistice între versiunile *Regulamentului de examen* în diferitele limbi, de referință rămâne versiunea în limba germană și are caracter decisiv.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der *Antwortbogen* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Indicații cu privire la examenele de limba germană în format digital

În cazul în care examenul este susținut în format digital, sunt valabile următoarele, care nu sunt prevăzute la examenele susținute pe suport din hârtie:

Materialele de examen:

Toate materialele de examen aferente modulelor/secțiunilor de examen CITIRE, ASCULTARE și EXPRIMARE ÎN SCRIS, le sunt puse la dispoziție candidaților prin intermediul unei platforme de testare. Candidații prelucrează totul digital. Candidații folosesc pentru scrierea textelor tastatura germană. Materialul digital coincide în întregime din punct de vedere al conținutului cu examenul pe suport din hârtie. Nu va mai avea loc astfel transcrierea rezultatelor pe fișele de răspuns, deoarece candidații vor introduce rezolvările și textele direct pe platforma de testare. Candidații pot face modificări la rezolvările și textele introduse, atâta vreme cât modulul în lucru, respectiv examenul în scris, în cazul examenelor nemodulare, nu a fost încă predat și validat, iar timpul prevăzut pentru examen nu a expirat.

Candidații pot viziona la începutul fiecărui modul, respectiv la începutul examenului în scris, în cazul examenelor nemodulare, un ghid cu explicațiile necesare accesării și manipulării platformei de testare. Timpul alocat examenului începe abia după vizionare.

Textele pentru modulul/secțiunea de examen ASCULTARE vor fi putea fi auzite automat în căști, direct de pe platforma de testare.

La modulul/secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ, candidații vor primi în continuare cerințele de lucru pe hârtie.

Evaluarea:

Cerințele de lucru cu mai multe variante de răspuns, de la modulele/secțiunile de examen CITIRE și ASCULTARE, vor fi evaluate automat de platforma de testare digitală. La modulele/ secțiunile de examen EXPRIMARE ÎN SCRIS și EXPRIMARE ORALĂ, evaluările vor fi făcute de doi examinatori, independent unul de celălalt, care vor introduce rezultatele direct pe platforma de testare. Criteriile de evaluare coincid în întregime cu criteriile de evaluare pentru examenul pe suport din hârtie. Examinatorii și evaluatorii se vor înregistra pe platforma de testare prin date de autentificare individuale, astfel nemaifiind necesară semnătura acestora.